



MARCELO CODDOU, Basilea

La vieja ciudad germana, plena de vitalidad, ofrece, a principios de noviembre, pabellones de todo tipo en el Maratón Gropius Bau, por ejemplo, la exhibición de una impresionante retrospectiva del Dada de los años 20 en Altona. En el mismo museo, un programa de primera categoría sobre las innovaciones europeas del arte arquitectónico y el diseño industrial modernos. La orquesta sinfónica de la radio berlinesa, por su lado, ensayaba en un solo acorde Bach, con Schönberg y Bartók. Y estaba a las puertas el famoso festival de cine, mientras bandas venidas de todas partes del mundo participaban en el de jazz...

Tal fue el marco del denominado Taller Literario con Gonzalo Rojas, celebrado entre el 4 y el 5 de noviembre, bajo los auspicios del Büro-Amerikanisches Institut y el DAD, instancias que por 12 meses ha dedicado al poeta de Transíbero. El evento se centró en un verdadero homenaje, de esos que pocas veces reciben en vida. Participaron en él, presidiéndolo, no se podía dejar de recordar los sostenidos alguna vez por José Emilio Pacheco sobre Rojas: "Por virtud de su raudiente maestría, puede darse el lujo de ser prosaico, imprecatorio, irónico, elegíaco, erótico, cráciular y cién cosa más sin dejar de ser nubia un gran poeta, aunque no haya cumplido el requisito para ser considerado como tal: estar muerto."

En dos jornadas de intenso y fecundo trabajo, se debatieron las más diversas facetas de la obra del poeta de Lebu. Desde los Estados Unidos y desde Alemania misma, acudieron los ensayistas para ofrecer aproximaciones de orientación difusa sobre la multifacética poesía de Gonzalo Rojas. Los diálogos fueron muy ricos en sugerencias y el propio poeta intervino en ellos de modo oportuno, con su palabra ponderada y orientadora. Fa la sesión inaugural nos había leído sus hermosas palabras que van de prólogo en el libro por aparecer en España, *Materia de testamento*. Artistas alemanas con inclinaciones hispanoamericanistas y una pléyade de académicos germanos de conocimientos sólidos y formación profunda —Michael Neuflich, de la Universidad Técnica de Berlín; Klaus Meyer-Minnemann de Hamburgo, Gisela Beutler de la Universidad Libre, Dieter Janik de Münz, Eberhard Genleit de Berlín—, dieron las puntas: no desligar al poeta de sus coordenadas latinoamericanas. Esté bien estudiado —se nos dijo y fue consentido— seguir líneas de aproximación propuestas por las formulaciones teóricas más avanzadas de la poesía y la crítica actual, siempre que no se olvide la raigambre teórica y ancestral de una literatura que, como la de Gonzalo Rojas, se ofrece tan singular en el panorama de la literatura contemporánea.

Un recital estremecedor vendría a dar razón a tales proposiciones: Gonzalo Rojas leyó sus poemas con voz e imágenes que vienen de profundidades muy secretarias de nuestra América. Y lo hizo —como acostumbró a él se le impone— en equilibrio tenso, que es fórmula de mestizaje, con modalidades que el quejicero literario de Europa reclama como raras.

El análisis que de su producción emprendieron los estudiosos fue

000 166 286

Gonzalo Rojas:

Reconocimiento

*Un poeta de Chile ha logrado
que su voz se oiga poderosa y
única en la ciudad que este año es la
capital cultural de Europa.*

—honda— y ancestral de una literatura poética que, como la de Gonzalo Rojas, se ofrece tan singular en el panorama de la literatura contemporánea.

Un recital estremecedor vendría a dar razón a tales proposiciones: Gonzalo Rojas leyó sus poemas con voz e imágenes que vienen de profundidades muy secretarias de nuestra América. Y lo hizo —como acostumbró a él se le impone— en equilibrio tenso, que es fórmula de mestizaje, con modalidades que el quejicero literario de Europa reclama como raras.

El análisis que de su producción emprendieron los estudiosos fue

potenciadas y abarcó desde la visión de conjunto de su obra —con meritos por situarla, de modo preciso en instantes históricos—, hasta una diseción cuidadosa de texto. Se consideraron las fases de su producción, detectándose por instantes en aspectos específicos suyos: los modos de autorreferencia, por ejemplo, o las relaciones de intertextualidad y los desafíos de su traducción. Aunque la riqueza expresiva de la poesía de Gonzalo Rojas desborda cualquier intento interpretativo, sin duda que se lograron iluminar bajo perspectivas nuevas rangos decisivos de ella.

Hecho afortunado es que al resultado de los debates podrá tenerse acceso pronto: la revista *Europa-Americanisches Archiv* publicará en breve plazo las ponencias, en co-edición con Chasqui, la revista especializada de Brigham Young University de Utah.

Fue conclusión unánime de todos —organizadores, participantes, asistentes, del propio poeta— que se había estado en un evento singular. El carácter de los debates había asumido (del más alto nivel siempre, implicables los ponentes en su fidelidad de un deseo honesto y ponderado, sin permitir espacio al mero disentimiento), consensuado, junto con la lectura que de sus versos nos hiciera el poeta, lo más destacado de una faena en la que se había logrado unzar —muy pocas veces sucede— la poesía en su expresión más prístina al rigor académico. ■

Reconocimiento en Berlín [artículo] Marcelo Coddou.

Libros y documentos

AUTORÍA

Coddou, Marcelo

FECHA DE PUBLICACIÓN

1988

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Reconocimiento en Berlín [artículo] Marcelo Coddou. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)